

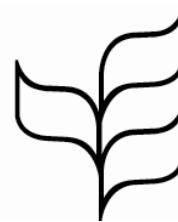


Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/4/2  
16 May 2022

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المعنى  
بإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الاجتماع الرابع  
نairobi، 21-26 يونيو/حزيران 2022  
البند 4 من جدول الأعمال المؤقت\*

### مسرد مصطلحات للمسودة لأولى لإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

منكرة من الأمينة التنفيذية

#### أولاً - مقدمة

1- في التوصية [WG2020-1/1](#)، دعا الفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والتقنية والتقنية والتقنية والتكنولوجية إلى أن تقوم في اجتماعها الرابع والعشرين بإجراء استعراض علمي وتقني للغايات والأهداف المحدثة والمؤشرات وخطوط الأساس المرتبطة بها الواردة في مسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي، وكذلك الملاحق المنقحة بإطار ، وتقديم المشورة للفريق العامل في اجتماعه الثالث. وعلاوة على ذلك، طلبت الهيئة الفرعية في التوصية [SBSTTA-23/1](#)، من الرئيسين المشاركين للفريق العامل والأمينة التنفيذية أخذ المعلومات المعدة بناء على هذه الدعوة بعين الاعتبار.

2- وعلى أساس ما ورد أعلاه، قام الرئيسان المشاركان للفريق العامل والأمانة، تحت إشراف مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف، بتحصيم قائمة بالشرح لشرح المصطلحات والمفاهيم الواردة في الغايات والأهداف المحدثة ([CBD/SBSTTA/24/INF/11](#)). وقد تم تتفيق هذه القائمة وتحسينها لعكس التغيرات التي وردت في المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ([CBD/WG2020/3/3](#))، وهي تستند إلى التعليقات الواردة من الأطراف وأصحاب المصلحة خلال الجزء الأول من الاجتماع الثالث للفريق العامل الذي انعقد عبر الإنترن特 من 23 أغسطس/آب إلى 3 سبتمبر/أيلول 2021 وخلال الجزء الثاني من الاجتماع الذي انعقد في جنيف في الفترة من 14 إلى 29 مارس/آذار 2022.

3- والغرض من هذه الوثيقة هو مساعدة الفريق العامل في الاستعراض والتحليل والمداولات بشأن الغايات والأهداف الواردة في المسودة الأولى لإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وعناصر الرصد والمؤشرات الخاصة بها.

4- وتحتوي قائمة الشرح على تفسيرات وأمثلة ذات صلة بالمصطلحات والمفاهيم المستخدمة في المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وكذلك مشروع إطار الرصد.<sup>1</sup>

\* CBD/WG2020/4/1

<sup>1</sup> ترد المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في الوثيقة CBD/WG2020/3/3. وترد قائمة المؤشرات الرئيسية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في الوثيقة CBD/WG2020/3/3/Add.1، وهي تصنف الوثائق الإعلامية المتعلقة بإطار الرصد، بما في ذلك تلك المتعلقة بمؤشرات المكون والمؤشرات التكميلية والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمؤشرات.

## ثانياً - قائمة المفاهيم والمصطلحات الواردة في الغايات والأهداف المحدثة

الغاية/الأهداف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
الغاية ألف	مجدية ديمغرافيا وجينيا، بما يسمح ببقاءها وتكييفها على المدى الطويل ( CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1 )، الفقرة 25	عشائر سليمة وقادرة على الصمود
نظيرية التغيير، الأهداف 13-9	تشمل احتياجات الناس الهواء النظيف والماء والغذاء والألياف والمأوى والمناخ الآمن وأمن الطاقة (مثلًا لأغراض الوقود والطهي والتدفئة) وتأمين سبل العيش والصحة والرفاهية الروحية. (استناداً إلى التقييم العالمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعنى بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية لعام 2019)	احتياجات الناس
الغاية ألف	الترابط (أي الترابط الإيكولوجي) هو حركة الأنواع دون عائق وتدفق العمليات الطبيعية التي تحافظ على استدامة الحياة على الأرض. وبالتالي قد يشير أيضاً إلى النظم الإيكولوجية المستمرة التي غالباً ما تترابط عبر ممرات بيئية. ويوجد نوعان من الترابط: الترابط الهيكلي (حيث يتم تحديد الاستمرارية بين النظم البيئية) والترابط الوظيفي (حيث يتم التتحقق من حركة الأنواع أو العمليات). ( UNEP/CMS/Resolution 12.26 (Rev.COP13) )	ترابط النظام الإيكولوجي
الغاية ألف	يُفهم عموماً أن النظام الإيكولوجي يتمتع بالسلامة عندما تحدث خصائصه البيئية المهيمنة (مثل عناصر التكوين والهيكل والوظيفة والعمليات الإيكولوجية) ضمن نطاقات تباينها الطبيعية ويمكن أن تتصدّى وتتعافى من معظم الأضطرابات" ( CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1 )، الفقرة 18). وعلاوة على ذلك، تشير بالإضافة 2 إلى جملة: "بما في ذلك تنوع الأنواع وتوافرها ومجموعات الأنواع المتفاعلة داخل النظم الإيكولوجية" (الفقرة 21). وقد تشمل مؤشرات سلامة النظام الإيكولوجي "هيكل ووظيفة وتكوين نظام إيكولوجي ما بالنسبة لمدى التباين ما قبل الصناعي لهذه الخصائص". (دراسة هانسن وآخرون (2021). نحو رصد سلامة النظام الإيكولوجي في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ( <a href="https://doi.org/10.32942/osf.io/eyqw5">https://doi.org/10.32942/osf.io/eyqw5</a> )	سلامة النظام الإيكولوجي

<sup>2</sup>تحيل المرجع إلى المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
الغاية ألف	<p>المناطق المكونة من مجموعات قابلة للحياة من أنواع نباتية و/أو حيوانية أصلية المنشأ إلى حد كبير و/أو حيث لم يعدل النشاط البشري الوظائف البيئية الأساسية للمنطقة وتكون الأنواع بشكل أساسي.</p> <p>(استنادا إلى تعريف برنامج الأمم المتحدة للبيئة - المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة للموائل الطبيعية،  <a href="https://www.biodiversitya-z.org/content/natural-habitats">https://www.biodiversitya-z.org/content/natural-habitats</a></p>	النظم الإيكولوجية الطبيعية (الموائل)
الغاية ألف	عدد الأنواع التي انقرضت في فترة زمنية معينة.	معدل الانقراض
الغاية ألف	احتمال انقراض نوع ما في فترة زمنية معينة.	خطر الانقراض
الغاية باء، المعلم البارز باء-2، الهدف 11	<p>تشير مساهمات الطبيعة إلى الناس (مفهوم مشابه لخدمات النظم الإيكولوجية ويشملها) إلى جميع المساهمات من التنوع البيولوجي إلى رفاهية الناس وجودة حياتهم. وتشمل (أ) المساهمات المادية، مثل إنتاج الأغذية، والأعلاف، والألياف، والأدوية والطاقة، (ب) الخدمات التنظيمية، مثل تنظيم نوعية الهواء والمياه، وتنظيم المناخ، والتلقيح، وتنظيم الآفات والأمراض وتوفير الموارد، و(ج) المساهمات غير المادية الأخرى، مثل التعلم والإلهام، والرفاه الصحي والمادي والسيكولوجي والروحي والخبرات ودعم الهويات والثقافة، فضلاً عن الحفاظ على خيارات للأجيال المستقبلية.</p> <p>(35، الفقرة <a href="https://www.cbd.int/doc/24/3/Add.2/Rev.1">CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1</a>)</p>	مساهمات الطبيعة إلى الناس
المعلم البارز ألف.1 في إطار الغاية ألف	<p>عادة ما يتم تحديد غاية تتمثل في إما عدم وجود خسارة صافية وإما تحقيق مكسب صاف للتنوع البيولوجي (ويشار إليهما أيضاً بالغاية المحايدة تماماً والغاية الإيجابية تماماً، على التوالي) بالنسبة إلى خط أساس محدد مسبقاً. ويتم تنفيذ العملية من خلال عمليات التخطيط الوطنية والمفاوضات بين الوكالات الحكومية والجهات الفاعلة في مجال الحفظ والمطوريين، غالباً ما يتم إضفاء الطابع الرسمي على عناصر العملية في إطار تقييم الأثر البيئي والاجتماعي. ويتتألف التسلسل الهرمي للتخفيف من أربع خطوات عريضة يُقصد تنفيذها بالتتابع: (1) التجنب، (2) التقليل إلى أدنى حد، (3) الإصلاح، (4) التعويض.</p>	المكسب الصافي
	<p>(انظر دراسة آرلينج وآخرون، "السلسل الهرمي العالمي للتخفيف من أجل الحفاظ على الطبيعة"، <i>BioScience</i> الاصدار الخامس من المجلد 68، مايو/أيار 2018، الصفحات 336-347؛ وبرنامج تعويضات <a href="https://doi.org/10.1093/biosci/biy029">https://doi.org/10.1093/biosci/biy029</a></p>	

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>الأعمال والتنوع البيولوجي، (2012) المعيار المعنى بتعويضات التنوع البيولوجي؛ ودراسة مارون وآخرون. 2018، "المعاني العديدة لعدم الخسارة الصافية في السياسة البيئية"، استدامة الطبيعة 1، 19-27 (2018)</p> <p><a href="https://www.nature.com/articles/s41893-017-0007-7">https://www.nature.com/articles/s41893-017-0007-7</a></p>	
المعلم البارز دال. 1 في إطار الغاية دال	<p>الفجوة بين إجمالي التدفقات السنوية الحالية لرأس المال لحفظ التنوع البيولوجي العالمي والمبلغ الإجمالي للأموال اللازمة لإدارة التنوع البيولوجي على نحو مستدام والحفاظ على سلامة النظم الإيكولوجية.</p> <p>(دوبيتز وآخرون (2020). تمويل الطبيعة: سد الفجوة العالمية في تمويل التنوع البيولوجي. معهد بولسون، ونيتور كنسيروفسي، ومركز كورنيل أتكينسون <a href="https://www.paulsoninstitute.org/conservation/financing">https://www.paulsoninstitute.org/conservation/financing</a> (-nature-report/</p>	فجوة التمويل
الهدف 1	<p>يُفهم التخطيط المكاني عموماً على أنه طريقة أو عملية عامة لتحليل وتخصيص التوزيع المكاني والزمني للأنشطة في بيئة معينة من أجل تحقيق أهداف مختلفة، بما في ذلك الأهداف الاجتماعية والاقتصادية والبيئية (مثل التنوع البيولوجي)، والتي تم تحديدها من خلال عملية سياسية. ويشمل التخطيط المكاني تخطيط استخدام الأراضي، والتخطيط المكاني البحري، وما إلى ذلك.</p> <p>(انظر دراسة مترنيخت (2017). استخدام الأراضي والتخطيط المكاني: التمكين من الإدارة المستدامة لموارد الأراضي. Springer Briefs in Earth Sciences <a href="https://www.springer.com/gp/book/9783319718606">https://www.springer.com/gp/book/9783319718606</a></p>	التخطيط المكاني
الهدفان 1 و 3	من المفهوم أن المناطق البرية والبحرية تشمل جميع النظم الإيكولوجية الأرضية والمائية، بما في ذلك المناطق الأحيائية للمياه العذبة.	المناطق البرية والبحرية
الهدف 1	<p>يشمل التغيير في استخدام الأراضي تحويل الغطاء الأرضي (مثل إزالة الغابات أو التعدين)، والتغيرات في إدارة النظام الإيكولوجي أو النظام الإيكولوجي الزراعي (على سبيل المثال من خلال تكثيف الإدارة الزراعية أو حصاد الغابات) أو التغيرات في التكوين المكاني للمناظر الطبيعية (مثل تجزئة الموارد).</p> <p><a href="https://ipbes.net/models-drivers-biodiversity-ecosystem-change">https://ipbes.net/models-drivers-biodiversity-ecosystem-change</a></p>	التغيير في استخدام الأراضي

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
الهدف 1	<p>بالمثل، يشير التغيير في استخدام البحار إلى التدابير والأنشطة التي تغير من استخدام المناطق البحريّة، على سبيل المثال، التمية الساحلية، وتربية الأحياء المائية في عرض البحر، وتربية الأحياء البحريّة، واستكشاف النفط والغاز، واستخدام شباك الجر في قاع البحار.</p>	التغيير في استخدام البحار
الهدف 1	<p>يستخدم مصطلح "البرية" لوصف المناظر الطبيعية والمناظر البحريّة السليمة بيولوجياً وإيكولوجياً إلى حد كبير، مع كثافة سكانية بشرية منخفضة والتي تكون في الغالب خالية من البنية التحتية الصناعية. ولذلك فإن مصطلح "البرية" لا يستثنى الناس، وإنما يشمل الاستخدامات البشرية التي تؤدي إلى اضطراب بيوفيزائي كبير. ونتيجة لذلك، غالباً ما يتم تعريف جودة الحياة البرية من حيث البعد عن المستوطنات الحضرية والبنية التحتية الحديثة ودرجة تأثيرات النشاط الصناعي على البيئة. ومع ذلك، لا يقصد بالمصطلح الإشارة إلى أن المنطقة يجب أن تكون "نقية" تماماً أو أنها "لم تمس" نظراً لوجود عدد قليل من الأماكن المتبقية على الأرض التي تقى بهذا المعيار. وعلاوة على ذلك، يجب الاعتراف بأن المصطلحين "سلامة" و"كمال" يتم قياسهما في سلسلة متصلة وليس بشكل مزدوج.</p> <p>(Cyril F. Kormos, Tim Badman, Tilman Jaeger, Bastian Bertzky, Remco van Merm, Elena Osipova, Yichuan Shi, Peter Bille Larsen (2017). World Heritage, Wilderness and Large Landscapes and Seascapes. Gland, Switzerland: IUCN. viii + 70pp, <a href="https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/2017-028.pdf">https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/2017-028.pdf</a></p>	المناطق السليمة والبرية
الهدف 2	<p>عرّف المخبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعنى بالاستعادة البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الاستعادة على أنها "أي نشاط مقصود يبدأ أو يسرع من استعادة أي نظام إيكولوجي من حالة متدهورة" (2019). ويغطي هذا التعريف جميع أشكال حالة التدهور وشدتتها، وبهذا المعنى، فهو يشمل التعريف الذي اعتمده جمعية الاستعادة الإيكولوجية.</p> <p>(<a href="https://www.cbd.int/doc/c/fcd6/bfba/38ebc826221543e322173507/post2020-ws-2019-11-03-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/c/fcd6/bfba/38ebc826221543e322173507/post2020-ws-2019-11-03-en.pdf</a></p> <p>وتعني استعادة النظام الإيكولوجي "المساعدة على استعادة النظم الإيكولوجية التي تدهورت أو تدمّرت، وكذلك الحفاظ على النظم الإيكولوجية التي لا تزال سليمة". ويمكن أن تحدث الاستعادة بعدة طرق - على سبيل المثال، من خلال الزراعة النشطة أو عن طريق إزالة الضغوط حتى تتمكن الطبيعة من التعافي من تلقاء نفسها.</p>	الاستعادة

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>وليس من الممكن – أو من المرغوب فيه – دائما إعادة النظم الإيكولوجية إلى حالتها الأصلية.</p> <p>(عقد الأمم المتحدة لاستعادة النظم الإيكولوجية، <a href="https://www.decadeonrestoration.org/what-ecosystem-restoration">https://www.decadeonrestoration.org/what-ecosystem-restoration</a>)</p>	
الهدف 2	<p>يمكن أن يحدث تدهور الأراضي إما من خلال فقدان التنوع البيولوجي أو وظائف أو خدمات النظام الإيكولوجي. ومن منظور إيكولوجي، قد يشمل تدهور الأرضي التحول الكامل في فئة أو استخدام النظام الإيكولوجي، مثل تحويل الأرضي العشبية الطبيعية إلى حقل زراعي، مما يقدم مجموعة مختلفة من الفوائد، ولكن يؤدي أيضا إلى تدهور النظام "الطبيعي" أو "المحول". غالبا ما تتدحر النظم الإيكولوجية الطبيعية قبل تحولها. ويمكن في المقابل أن يتدهور النظام الإيكولوجي المحول الذي ينتج عن هذا التحويل، ويشهد انخفاضا في تأدية وظائفه الجديدة (على سبيل المثال، حقل زراعي يؤدي فيه تدهور التربة وانخفاض خصوبتها إلى انخفاض المحاصيل).</p> <p>وتتطبق نفس المفاهيم على تدهور النظم الإيكولوجية البحرية والنظم الإيكولوجية للمياه العذبة. وقد يأخذ ذلك شكل الهياكل الغذائية المتغيرة في المجتمع البحري (من خلال الضغط الناتج عن الصيد والإزالة الانقائية للأنواع، وتحويل الأحياء القاعدية الناعمة والصلبة (من خلال عمليات الكسح المتكررة للمعدات الملامسة، مثل شباك الحر) أو بناء الشعاب المرجانية الاصطناعية، على سبيل المثال لا الحصر. وفي حالة النظم الإيكولوجية المائية للمياه العذبة، فإن بناء السدود والخزانات فوق مجاري الأنهار أو تحويل الأرضي الرطبة الطبيعية إلى حقول زراعة الأرز من الأمثلة على تحويل النظام الإيكولوجي.</p> <p>(CBD/POST2020/WS/2019/11/3)</p>	النظم الإيكولوجية المتدهورة
الهدف 3	<p>المنطقة المحمية تعني منطقة محددة جغرافيا يجري تصنيفها أو تنظيمها وإدارتها لتحقيق أهداف محددة تتعلق بالصيانة. (<a href="#">الاتفاقية</a>، <a href="#">المادة 2</a>)</p> <p>المنطقة المحمية هي مساحة جغرافية محددة بوضوح، ومعترف بها ومخصصة ومداراة، من خلال وسائل قانونية أو غيرها من الوسائل الفعالة، لتحقيق الحفاظ طويل المدى على الطبيعة وخدمات النظم الإيكولوجية والقيم الثقافية المرتبطة بها.</p> <p>(Dudley, N. (Editor) (2008). Guidelines for Applying Protected Area Management Categories. Gland, Switzerland: IUCN. x + 86 pp. WITH Stolton, S., P.</p>	المناطق المحمية

الغاية/ <sup>2</sup> الهدف	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>Shadie and N. Dudley (2013). IUCN WCPA إرشادات عن أفضل الممارسات بشأن التعرف على المناطق المحمية وتعين فئات الإدارة وأنواع الحكومة، سلسلة إرشادات أفضل الممارسات للمناطق المحمية رقم 21، غلاند، سويسرا:</p> <p>الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة،  <a href="https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/nts_pag-021.pdf">https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/nts_pag-021.pdf</a></p>	
الهدف 3	<p>منطقة محددة جغرافيا بخلاف المنطقة المحمية، يتم التحكم فيها وإدارتها بطرق تحقق نتائج إيجابية ومستدامة طولية الأجل من أجل الحفظ الداخلي للتنوع البيولوجي مع وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وعند الاقتضاء، النظم الثقافية والروحية والاجتماعية والاقتصادية المرتبطة بها و يتم أيضا حفظ القيم ذات الصلة المحلية الأخرى.</p> <p>(<a href="https://cbd COP/DEC/14/8">CBD/COP/DEC/14/8</a>)</p>	تدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المناطق الأخرى
الهدف 3	<p>المناظر الطبيعية عبارة عن فسيفساء جغرافية تتكون من أنظمة إيكولوجية مترادفة ناتجة عن تأثير التفاعلات الجيولوجية والطوبوغرافية والتربة والمناخية والحيوية والبشرية في منطقة معينة.</p> <p>وبالمثل، فإن المناظر البحرية هي منطقة بحرية غير متجانسة مكانيا يمكن تحديدها على نطاق من المقاييس التي تشمل الجوانب الفيزيائية والجيولوجية والكيميائية للمحيطات.</p> <p>(الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة،  <a href="https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf">https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf</a>)</p>	المناظر الطبيعية والبحرية الأوسع
الغاية ألف المعلم البارز ألف-3 الهدف 4	<p>جميع الكائنات الحية بما في ذلك الحيوانات والنباتات والفطريات والبكتيريا.</p>	الأنواع البرية والمستأنسة
الهدف 4	<p>استعادة العمليات الطبيعية والمعايير الجينية أو الديموغرافية أو البيئية لمجموعة أو نوع ما، فيما يتعلق بحالتها عند بدء أنشطة التعافي.</p> <p>وهي تشير إلى الوفرة والبنية والдинاميكيات المحلية السابقة، لاستئناف دورها الإيكولوجي والتطورى، وما يترتب على ذلك من تحسين فيما يتعلق بجودة الموارد.</p> <p>تقيم الحالة الخضراء لأنواع مقابل ثلاثة جوانب أساسية للاستعادة:</p>	التعافي

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>- يتم استعادة الأنواع بالكامل إذا كانت موجودة في جميع أجزاء نطاق وجودها، حتى تلك التي لم تعد تعيش فيها ولكنها كانت مأهولة قبل التأثيرات/الاضطرابات البشرية الرئيسية؛</p> <p>- أن تكون قابلة للحياة (أي غير مهددة بالانقراض) في جميع أنحاء النطاق؛</p> <p>- أن تؤدي وظائفها البيئية في جميع أجزاء نطاق وجودها.</p> <p>(الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة،  <a href="https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf">https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf</a>; Akçakaya HR, Ferson S, Burgman MA, Keith DA, Mace GM, Todd CR. 2000. وضع تصنيفات متسقة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة في ظل عدم اليقين. حماية الأحياء (14:1001-1013)</p>	
الهدف 4	<p>يوصف عامة الصراع بين البشر والأحياء البرية على أنه صراع يحدث بين الناس والأحياء البرية التي لها تأثير ضار على حياة البشر، والصحة والرفاه و/أو سبل العيش. ويدافع هذه الإجراءات والتهديدات، يمكن أن يضر البشر بالأحياء البرية أو يقضي عليها. ويمكن أن تكون هذه الاستجابات معتمدة أو غير معتمدة.</p> <p>(65، الفقرة CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1)</p>	الصراع بين البشر والأحياء البرية
الهدف 5	<p>يعني الحصاد والاستجرار والاستخدام بشكل ومعدل لا يؤديان إلى تدهور طويل الأجل للتنوع البيولوجي، وبالتالي يحافظان على القدرة على تلبية احتياجات ونطicles الأجيال الحالية والمقبلة (الاتفاقية، المادة 2)، ويحترمان القوانين الدولية والوطنية، ويعتبران آمنين لصحة الإنسان وصحة الحيوان والبيئة (على سبيل المثال لا يسهمان في انتشار مسببات الأمراض أو الأنواع الغازية).</p>	مستدام وقانوني وآمن لصحة الإنسان
الهدف 5	<p>ينطوي على جمع الأنواع البرية أو الامساك بها أو صيدها للاستخدامات البشرية.</p>	الحصاد
الهدف 5	<p>يشمل استخدام الأنواع البرية للأغراض الغذائية وغير الغذائية، مثل الملابس والاستخدامات الطبية والثقافية والعلمية والترفيهية وال المتعلقة بالعمل، بالإضافة إلى البيع أو الاتجرار (أي بيع الأحياء البرية الميتة أو الحية و/أو المنتجات المشتقة منها).</p>	الاتجرار والاستخدام

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
الهدف 6	<p>إن المسارات، التي يشار إليها أيضا باسم النوافل، هي الوسائل التي يتم من خلالها إدخال الأنواع الغريبة إلى بيئات جديدة. واعتمادا على النظام الإيكولوجي، من المحتمل أن يكون هناك عدد من المسارات المختلفة لإدخال الأنواع الغريبة. وتشمل المسارات الشائعة الشحن (مياه الصابورة، وأجسام القوارب وحاويات الشحن)، والإدخال العرضي أو المعتمد للأنواع نتيجة الأنشطة الزراعية أو تربية الأحياء المائية وفرار الأنواع التي يتم إدخالها إلى بيئة جديدة. وستختلف المسارات باختلاف البلدان وسوف تكون هناك حاجة إلى تحديدها من أجل معالجتها بشكل فعال.</p> <p>(استنادا إلى الهدف 9 من أهداف أيشي - الدليل السريع - <a href="https://www.cbd.int/doc/strategic-plan/targets/T9-quick-guide-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/strategic-plan/targets/T9-quick-guide-en.pdf</a>)</p> <p>ويتم تصنيف المسارات إلى فئات وفقا للتصنيف المعترف به في اتفاقية التنوع البيولوجي، ويشمل ذلك الإطلاق؛ والفرار؛ والملوثات؛ والتسلل، والممرات؛ ودون مساعدة.</p> <p>(انظر <a href="https://neobiota.pensoft.net/article/53543/">CBD/SBSTTA/18/9/Add.1</a>، الفقرة 12، استنادا إلى دراسة هولم وأخرون 2008، <i>Journal of Applied Ecology</i>؛ انظر أيضا: دراسة فولكنر وأخرون 2020، "تصنيف مسارات إدخال الأنواع الغريبة: هل نتحرك في الاتجاه الصحيح؟" نيبوبيتا 62: 143-159)</p>	المسارات (إدخال الأنواع الغريبة الغازية)
الهدف 6	<p>النظم الإيكولوجية والموائل الحساسة والمعرضة للغزو البيولوجي والمناطق التي تكون فيها تأثيرات الأنواع الغريبة الغازية على المكونات الأصلية للتنوع البيولوجي، وكذلك على القيم الاجتماعية أو الاقتصادية أو الثقافية، عالية. وقد تشمل المواقع ذات الأولوية النظم الإيكولوجية للجزر، والمناطق المحمية، والمواقع ذات الأولوية لاستعادة النظم الإيكولوجية، والمناطق التي توجد بها الأنواع المتقطعة، والمناطق ذات الزراعة المكثفة وتربية الأحياء المائية، والمواقع ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي. ويمكن تحديد المواقع ذات الأولوية دوليا و/أو على المستوى الوطني على أساس أحوالها وظروفها.</p> <p>(انظر أيضا <a href="https://www.cbd.int/doc/strategic-plan/targets/T9-quick-guide-en.pdf">CBD/SBSTTA/24/3/Add.2/Rev.1</a>، الفقرة 76)</p>	الموقع ذات الأولوية (فيما يتعلق بالتأثيرات الناتجة عن الأنواع الغريبة الغازية)
الهدف 7	التغيير غير المباشر أو المباشر للخصائص البيولوجية أو الحرارية أو الفيزيائية أو المشعة لأي وسيط بطريقة تؤدي إلى إحداث خطر	التأثير (من جميع المصادر)

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>أو خطر محتمل على صحة الإنسان أو على صحة أو سلامة أو رفاهية أي نوع هي.</p> <p>(الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، منصة مساعدة القانون والبيئة، <a href="https://leap.unep.org/knowledge/glossary/pollution">https://leap.unep.org/knowledge/glossary/pollution</a></p>	
الهدف 7	<p>ستكون هناك حاجة إلى مقاييس مختلفة لأنواع مختلفة من التلوث.</p> <p>ومع ذلك، ينبغي فهم عبارة "غير ضار" على أنها تعني عدم وجود أي تأثير سلبي على أي من المكونات الثلاثة للتنوع البيولوجي أو جميعها، أي على تنوع الجينات والأنواع والنظم الإيكولوجية.</p>	غير ضار (التنوع البيولوجي ووظائف النظم الإيكولوجية)
الهدف 8	<p>تعرف بأنها استخدام التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي كجزء من استراتيجية تكيف شاملة لمساعدة الناس على التكيف مع الآثار الضارة للتغير المناخي. وقد يشير هذا المصطلح إلى مجموعة واسعة من أنشطة إدارة النظام الإيكولوجي لزيادة القدرة على الصمود والتقليل من ضعف الناس والبيئة، بما في ذلك في مواجهة تغير المناخ والكوارث.</p> <p>(السلسلة الفنية لاتفاقية التنوع البيولوجي رقم 85، تقرير توليفي عن الخبرات المكتسبة من النهج القائم على النظم الإيكولوجية للتكيف مع تغير المناخ والحد من مخاطر الكوارث، 2016.</p> <p><a href="https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf</a></p> <p>صفحة (16)</p>	النهج القائم على النظم الإيكولوجية
الهدف 9	<p>استخدامات الموارد البيولوجية وفقاً للممارسات الثقافية التقليدية التي تتوافق مع متطلبات الحفظ أو الاستخدام المستدام.</p> <p>(اتفاقية التنوع البيولوجي، <a href="https://www.cbd.int/traditional/what.shtml">https://www.cbd.int/traditional/what.shtml</a></p>	المستدام المألف
الهدف 10	<p>تمثل رؤية منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة الخاصة باستدامة الأغذية والزراعة في عالم تكون فيه الأغذية مغذية ومتاحة للجميع، وتتم في إدارة الموارد الطبيعية بطريقة تحافظ على وظائف النظم الإيكولوجية لدعم احتياجات الإنسان في الحاضر والمستقبل.</p> <p>(منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، <a href="http://www.fao.org/sustainability/background/en/">http://www.fao.org/sustainability/background/en/</a>)</p>	الزراعة المستدامة وتربيه الأحياء المائية

الغاية/ <sup>2</sup> الهدف	الشرح	المفهوم/المصطلح
الهدف 10	<p>تشمل الإدارة المستدامة للغابات، بأوسع معانيها، الجوانب الإدارية والقانونية والتقنية والاقتصادية والاجتماعية والبيئية لحفظ الغابات واستخدامها. وهي تتطوّي على درجات مختلفة من التدخل البشري، بدء من الإجراءات التي تهدف إلى حماية النظم الإيكولوجية للغابات والحفاظ عليها وعلى وظائفها، وصولاً إلى تلك التي تفضل أنواعاً أو مجموعات من الأنواع ذات القيمة الاجتماعية أو الاقتصادية المحددة من أجل تحسين إنتاج السلع والخدمات. وبالإضافة إلى المنتجات الحرجية (التي تشمل كلاً من المنتجات الحرجية الخشبية وغير الخشبية)، فإن الغابات المدارية بشكل مستدام توفر خدمات هامة بالنسبة للنظم الإيكولوجية، مثل عزل الكربون، والحفاظ على التنوع البيولوجي، وحماية موارد المياه.</p> <p>(منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،  <a href="https://www.fao.org/sustainable-forests-management/en/">https://www.fao.org/sustainable-forests-management/en/</a></p>	الراجحة المستدامة (الإدارة)
الهدف 12	<p>مناطق الغطاء النباتي والمياه الداخلية والساخالية، بشكل عام في المناطق الحضرية أو بالقرب منها بما في ذلك الأسطح والجدران الخضراء، والبني التحتية الخضراء الأخرى. ويمكن أن يكون لها مجموعة من الآثار الإيجابية على الرفاهية الجسدية والعقلية للإنسان وتتوفر فرصاً لإعادة الاتصال بالطبيعة. وتتوفر المساحات الخضراء والزرقاء أيضاً موارد مهمة للتنوع، وتحسن من اتصال الموارد، وتتوفر خدمات النظم الإيكولوجية وتساعد في توسط الظواهر المناخية بالغة الشدة، إذا تمت إدارتها مع مراعاة هذه الأهداف.</p>	المساحات والزرقاء الخضراء
الهدف 14	<p>"مواءمة التدفقات" تعني توجيه الاستثمارات المالية - العامة والخاصة - نحو الأنشطة الاقتصادية التي تعزز مخزوننا من الأصول الطبيعية وتشجع الاستهلاك والإنتاج المستدامين.</p> <p>البيولوجي، التوع اتفاقية  <a href="https://www.cbd.int/doc/c/a6f8/8ccb/a7cb2a88bd13e86cfc59901a/roundtable-b-finance-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/c/a6f8/8ccb/a7cb2a88bd13e86cfc59901a/roundtable-b-finance-en.pdf</a></p>	تنماشى التدفقات المالية مع قيم التنوع البيولوجي

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
الهدف 14	<p>تشمل قيم التنوع البيولوجي اعتبارات متنوعة من المنظورات الاقتصادية والثقافية والاجتماعية والمتصلة. ويتطلب تقييم التنوع البيولوجي وقيمه الاعتراف بمجموعة واسعة من وجهات النظر العالمية وأبعاد القيمة التعددية لمعنى وأهمية الطبيعة فيما يتعلق بنوعية الحياة البشرية التي يُنظر إليها على أنها متربطة من حيث المنظورات الفيزيائية الحيوية أو الاجتماعية الثقافية أو الاقتصادية أو الصحية أو الشاملة.</p>	قيم التنوع البيولوجي
الهدف 15	<p>التأثيرات على التنوع البيولوجي: المساهمات الإيجابية أو السلبية لشركة أو جهة فاعلة أخرى تجاه حالة الطبيعة، بما في ذلك تلوث الهواء والماء والتربيه، وتجزئه أو تعطيل النظم الإيكولوجية والموائل للأنواع [البشرية و] غير البشرية؛ وتغيير أنظمة النظم الإيكولوجية.</p> <p>الاعتماد على التنوع البيولوجي: جوانب من مساهمات الطبيعة للناس [خدمات النظم الإيكولوجية] التي يعتمد عليها الشخص أو المنظمة لتعمل، بما في ذلك تدفق المياه وضبط جودتها؛ وتنظيم الأخطار مثل الحرائق والفيضانات؛ والتلقيح؛ وعزل الكربون.</p> <p>أهداف مستندة إلى العلم من أجل الطبيعة (2020): إرشادات أولية للأعمال</p> <p><a href="https://sciencebasedtargetsnetwork.org/wp-content/uploads/2020/09/SBTN-initial-guidance-for-business.pdf">https://sciencebasedtargetsnetwork.org/wp-content/uploads/2020/09/SBTN-initial-guidance-for-business.pdf</a></p>	<p>الاعتماد على التنوع البيولوجي والتآثيرات التي تطرأ عليه</p>
الهدف 16	<p>تكتسي الخيارات المسؤولة أهمية بالغة للقضاء على أنماط الاستهلاك غير المستدامة، والبدء بالتأكد من أن الناس في كل مكان يفهمون ويقدرون قيمة التنوع البيولوجي.</p>	الخيارات المسؤولة
الهدف 17	<p>بموجب الاتفاقية، تعني "التكنولوجيا الحيوية" أية تطبيقات تكنولوجية تستخدم النظم البيولوجية أو الكائنات الحية أو مشتقاتها، لصنع أو تغيير المنتجات أو العمليات من أجل استخدامات معينة (<u>الاتفاقية، المادة 2</u>). وبموجب بروتوكول قرطاجنة، تعني "التكنولوجيا الأحيائية الحديثة" تطبيق تقنيات داخل أنابيب الاختبار للحامض النووي، بما في ذلك المؤتلف ريبوز منقوص الأوكسجين (DNA)، والحقن المباشر للحامض النووي في الخلايا أو العضيات، أو دمج خلايا الكائنات غير المنتمية إلى فئة تصفية واحدة، مستخدمة في التكاثر والانتخاب التقليدي، ولا تعتبر تقنيات مستخدمة في التربية والانتخاب الطبيعيين. (<u>بروتوكول قرطاجنة، المادة 3 (ط)</u>).</p>	التكنولوجيا الحيوية

الغاية/ <sup>2</sup> الهدف	الشرح	المفهوم/المصطلح
الهدف 18	<p>تأتي نتيجة إجراء حكومي يمنح ميزة للمستهلكين أو المنتجين، من أجل تكملة دخلهم أو خفض تكاليفهم، ولكنه بذلك يميز ضد الممارسات البيئية السليمة. مقتبس من 1998 OECD، 2005 "عند تساوي جميع العوامل الأخرى، تزيد الإعانة [الضارة بالبيئة] من مستويات إنتاج/استخدام الموارد الطبيعية، وبالتالي تزيد ما يرتبط بذلك من مستوى النفايات والتلوث والاستغلال الطبيعي. مقتبس من OECD 2005 (البرنامج الدولي للتنفيذ البيئي، الإعانات الضارة بالبيئة: التحديد والتقييم، 2009: <a href="https://ec.europa.eu/environment/enveco/taxation/pdf/Harmful%20Subsidies%20Report.pdf">https://ec.europa.eu/environment/enveco/taxation/pdf/Harmful%20Subsidies%20Report.pdf</a>، الصفحتان 15 و16).</p>	الإعانات الضارة
إطار الرصد	نقطة مرجعية ثابتة تستخدم لغرض المقارنة.	خط الأساس
إطار الرصد	نقطة مرجعية للحالة الإيكولوجية أو الاقتصادية أو الاجتماعية تصف حالة النظام المعني. وقد ترتبط حالة خط الأساس بحالة تاريخية في الماضي، أو حالة معاصرة رُصدت في موقع جغرافي ذي صلة.	حالة خط الأساس
إطار الرصد	فترة تاريخية تستخدم لتحديد حالة خط أساس معين.	فترة خط الأساس
إطار الرصد	الفترة الزمنية المستخدمة كنقطة الانطلاق للإبلاغ عن التقدم المحرز فيما يتعلق بالأهداف والغايات.	فترة الإبلاغ المرجعية
إطار الرصد	مجموعة دنيا من المؤشرات رفيعة المستوى التي تعكس النطاق العام لغايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ويمكن استخدامها لتبني التقدم المحرز على المستوى الوطني، وكذلك لتبني التقدم المحرز على المستويين الإقليمي والعالمي. ويمكن أيضا استخدام هذه المؤشرات لأغراض الاتصال. وبالإضافة إلى ذلك، قد ترغب بعض البلدان في استخدام مجموعة فرعية من هذه المؤشرات أو استخدام المؤشرات الرئيسية على مستوى الأهداف فقط لغرض التواصل والتوعية على مستوى رفيع.	المؤشرات الرئيسية
إطار الرصد	مجموعة من المؤشرات لرصد كل مكون لكل غاية وهدف من غايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على المستوى الوطني وكذلك لتبني التقدم المحرز على المستويين الإقليمي والعالمي.	مؤشرات المكون

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
إطار الرصد	مجموعة من المؤشرات للتحليل الموضعي أو المعمق لكل غاية وهدف والتي تكون أقل أهمية بالنسبة لأغلبية البلدان، وتحتوي على فجوات كبيرة في المنهجية أو في جمع البيانات، وهي محددة بشكل فائق ولا تغطي نطاق مكون الغاية أو الهدف أو لا يمكن تطبيقها إلا على المستويين العالمي والإقليمي.	المؤشر التكميلي
	تحديثات - مايو/أيار 2022	
الهدف 5	الكائنات الحية الأ绶رة أو التي تعيش في البرية التي لم تتأثر العملية التطورية فيها بالبشر. (على عكس تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي للأنواع المستأنسة، <u>الاتفاقية، المادة 2</u> )	الأنواع البرية
الهدف 7	<p>يُقصد بمبيدات الآفات أي مادة أو خليط من مواد كيميائية أو بيولوجية مخصصة لطرد أو تدمير أو مكافحة أي آفة، أو التحكم بنمو النباتات.</p> <p>(مدونة السلوك الدولي بشأن إدارة مبيدات الآفات، <a href="https://www.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/Pests_Pesticides/Code/Code_ENG_2017updated.pdf">https://www.fao.org/fileadmin/templates/agphome/documents/Pests_Pesticides/Code/Code_ENG_2017updated.pdf</a>)</p>	مبيدات الآفات
الهدف 8	<p>إجراءات تهدف إلى حماية وحفظ واستعادة واستخدام وإدارة النظم الإيكولوجية الطبيعية أو المعدلة البرية والخاصة بالمياه العذبة والساحلية والبحرية، والتي تتصدى للتحديات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية بشكل فعال وقابل للتكيف، وتتوفر في الوقت ذاته رفاه الإنسان وخدمات النظم الإيكولوجية والقدرة على الصمود وفوائد التنوع البيولوجي. (UNEP/EA.5/Res.5)</p> <p><a href="https://wedocs.unep.org/bitstream/handle/20.500.11822/39864/NATURE-BASED%20SOLUTIONS%20FOR%20SUPPORTING%20SUSTAINABLE%20DEVELOPMENT.%20English.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y">https://wedocs.unep.org/bitstream/handle/20.500.11822/39864/NATURE-BASED%20SOLUTIONS%20FOR%20SUPPORTING%20SUSTAINABLE%20DEVELOPMENT.%20English.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y</a></p>	الحلول القائمة على الطبيعة
الهدف 15	<p>تقييم الأثر البيئي هو عملية تقييم الآثار البيئية المحتملة لمشروع مقترن أو تنمية مقترنة، مع الأخذ في الاعتبار الآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية المتربطة والتأثيرات على صحة الإنسان، المفيدة والضارة على حد سواء. (اتفاقية التنوع البيولوجي، <a href="https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7181">https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7181</a>)</p>	تقييم الأثر البيئي
الهدف 15	<p>التقييم البيئي الاستراتيجي هو عملية رسمية، ومنهجية، وشاملة من أجل تحديد وتقييم العواقب البيئية للسياسات أو الخطط أو البرامج المقترنة لضمان تضمينها بالكامل ومعالجتها بشكل مناسب في أقرب مرحلة ممكنة من اتخاذ القرار بالتوافق مع الاعتبارات الاقتصادية</p>	التقييم البيئي الاستراتيجي

الغاية/الهدف <sup>2</sup>	الشرح	المفهوم/المصطلح
	<p>والاجتماعية. ويعطي التقييم البيئي الاستراتيجي، بطبيعته، نطاقاً أوسع من الأنشطة أو منطقة أوسع وغالباً ما يمتد على فترة زمنية أطول من تقييم الأثر البيئي للمشاريع. ويمكن تطبيق التقييم البيئي الاستراتيجي على قطاع بأكمله (مثل السياسة الوطنية للطاقة على سبيل المثال) أو على منطقة جغرافية، (على سبيل المثال، في سياق خطة التنمية الإقليمية). (اتفاقية التنوع البيولوجي، <a href="https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7181">https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7181</a></p>	
	<p>الفوائد التي يحصل عليها الناس من النظم الإيكولوجية. ووفقاً للصياغة الأصلية لتقدير الألفية للنظم الإيكولوجية، تم تقسيم خدمات النظام الإيكولوجي إلى خدمات دعم وتنظيم وتزويد وخدمات تقافية. التزويد والثقافة. (مسرد المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعنى بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية - تقرير التقييم العالمي للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، <a href="https://zenodo.org/record/5657079#.YnQy2O3MJZU">https://zenodo.org/record/5657079#.YnQy2O3MJZU</a></p>	خدمات النظام الإيكولوجي
	<p>استراتيجية للإدارة المتكاملة للأراضي والمياه والموارد الحية التي تعزز الحفظ والاستخدام المستدام بطريقة عادلة. ويعتمد نهج النظام الإيكولوجي على تطبيق الأساليب العلمية المناسبة، ويركز على مستويات التنظيم البيولوجي التي تشمل البنية الأساسية، والعمليات، والوظائف والتفاعلات بين الكائنات الحية وبينها. وهي تعترف بأن البشر، بتنوعهم الثقافي، يشكلون جزءاً لا يتجزأ من العديد من النظم الإيكولوجية. (اتفاقية التنوع البيولوجي، <a href="https://www.cbd.int/doc/publications/ea-text-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/publications/ea-text-en.pdf</a></p>	نهج قائم على النظام الإيكولوجي